

SONY

3-752-572-11 (1)

FM/AM 2 Band Receiver

ICF-780

FM/MW/SW 3 Band Receiver

ICF-780S

FM/MW/LW 3 Band Receiver

ICF-780L

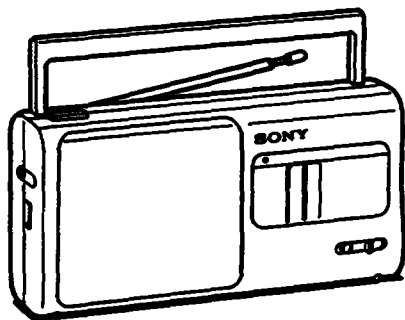
Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instruções



Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

This instruction manual covers ICF-780, ICF-780S and ICF-780L. Their differences are shown in the table below.

Model name	Where purchased	Operating voltage (house current)	Receivable band	Frequency range
ICF-780	North and south American countries	120 V AC, 60 Hz	FM AM	See "Specifications".
	European countries	220 V AC, 50 Hz		
ICF-780S	Australia	240 V AC, 50 Hz	FM MW SW	
	South American countries	120 V AC, 60 Hz		
	Other countries	220 V AC, 50 Hz		
ICF-780L	the United Kingdom	240 V AC, 50 Hz	FM MW LW	
	Continental European countries	220 V AC, 50 Hz		

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue Neutral

Brown. . . . Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \downarrow or coloured green or green-and-yellow.

Features

- Two different power sources: batteries and house current.
- TONE control facilitates fine tone adjustment.
- TUNE indicator lights up while receiving radio reception.

Precautions

- Operate the unit on 6 V DC, or the operating voltage listed in the table above.
For battery operation, use four R6 (size AA) batteries.
For AC operation, check that the unit's operating voltage is identical with your local power supply and use the supplied AC power cord; do not use any other type.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- When the internal batteries are not to be used, remove them to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the rear exterior.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power cord or remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the casing.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi couvre les modèles ICF-780, ICF-780S et ICF-780L. Les différences de fonctionnement entre les modèles sont décrites dans le tableau ci-dessous.

Modèle	Lieu d'achat	Tension de fonctionnement (Courant secteur)	Gamme recevable	Plages de fréquences
ICF-780	Pays d'Amérique du nord et du sud	Secteur de 120 V, 60 Hz	FM AM	Voir "Spécifications".
	Pays d'Europe	Secteur de 220 V, 50 Hz		
ICF-780S	Australie	Secteur de 240 V, 50 Hz	FM MW (PO) SW (OC)	
	Pays d'Amérique du sud	Secteur de 120 V, 60 Hz		
	Autres pays	Secteur de 220 V, 50 Hz		
ICF-780L	Royaume-Uni	Secteur de 240 V, 50 Hz	FM MW (PO) LW (GO)	
	Pays d'Europe continentale	Secteur de 220 V, 50 Hz		

Avertissement

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Caractéristiques

- Deux sources d'alimentation différentes: piles et secteur.
- Réglage TONE pour un ajustement précis de la tonalité.
- L'indicateur TUNE s'allume pendant la réception de la radio.

Précautions

- Faire fonctionner l'appareil sur courant continu de 6 V, ou sur la tension de fonctionnement indiquée dans le tableau ci-dessus. Pour un fonctionnement sur piles, utiliser quatre piles R6 (format AA). Pour un fonctionnement sur secteur, vérifier si la tension de fonctionnement de l'appareil est identique à la tension du secteur local et utiliser le cordon d'alimentation secteur fourni à l'exclusion de tout autre.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il est mis hors tension.
- Lorsque les piles internes ne sont pas utilisées, les retirer pour éviter tout dommage causé par une fuite d'électrolyte et par la corrosion.
- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, ou dans un endroit exposé aux rayons solaires directs, à de la poussière excessive ou à des vibrations mécaniques.
- Si un solide ou liquide quelconque venait à tomber dans l'appareil, retirer les piles et faire vérifier l'appareil par un réparateur qualifié avant de le remettre sous tension.
- Comme un aimant puissant est utilisé pour les haut-parleurs, éloigner les cartes de crédit utilisant un code magnétique ainsi que les montres à ressort de l'appareil.
- Si le coffret est sale, le nettoyer avec un chiffon doux mouillé d'une solution détergente douce. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants chimiques qui pourraient abîmer la finition.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil et non couverte dans ce manuel, veuillez consulter votre concessionnaire Sony le plus proche.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Anleitung behandelt die Modelle ICF-780, ICF-780S und ICF-780L. Die Unterschiede können der folgenden Tabelle entnommen werden.

Modell	Bezugsland	Betriebsspannung (bei Netzbetrieb)	Wellen- bereich	Wellenbereich
ICF-780	Nord- und Südamerika	120 V Wechselspannung, 60 Hz	UKW MW	Siehe unter „Technische Daten“.
	Europäische Länder	220 V Wechselspannung, 50 Hz		
ICF-780S	Australien	240 V Wechselspannung, 50 Hz	UKW MW KW	
	Süd-Amerika	120 V Wechselspannung, 60 Hz		
	Andere Länder	220 V Wechselspannung, 50 Hz		
ICF-780L	Großbritannien	240 V Wechselspannung, 50 Hz	UKW MW LW	
	Kontinentaleuropa	220 V Wechselspannung, 50 Hz		

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

- Zwei verschiedene Stromversorgungsmöglichkeiten: Batterie oder Netz.
- TONE-Regler zur individuellen Klangeinstellung.
- TUNE-Anzeige zeigt den Empfang eines Senders an.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 6 V Gleichspannung oder an der in der Tabelle aufgelisteten Netzspannung.
Für Batteriebetrieb verwenden Sie vier Mignonzellen (R6).
Bei Netzbetrieb achten Sie sorgfältig darauf, daß die Betriebsspannung des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt und verwenden Sie stets nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, so lange das Netzkabel noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Bei Nichtverwendung der internen Batterie nehmen Sie diese heraus, um Beschädigungen durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Gerät gelangen, trennen Sie das Netzkabel ab bzw. nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Da der Lautsprecher einen starken Magneten besitzt, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel oder chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sonv Händler.

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen ICF-780, ICF-780S en ICF-780L. De verschillen tussen de modellen worden in de onderstaande tabel aangegeven.

Modelnaam	Land van aanschaf	Bedrijfsspanning	Afstembanden	Frekwentiebereik
ICF-780	Noord- en Zuid-Amerika	120 V wisselstroom, 60 Hz	FM AM	Zie "Technische gegevens".
	Europese landen	220 V wisselstroom, 50 Hz		
ICF-780S	Australië	240 V wisselstroom, 50 Hz	FM MG KG	
	Zuid-Amerika	120 V wisselstroom, 60 Hz		
	Overige landen	220 V wisselstroom, 50 Hz		
ICF-780L	Groot-Brittannië	240 V wisselstroom, 50 Hz	FM MG LG	
	Overige Europese landen	220 V wisselstroom, 50 Hz		

Waarschuwing

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open nooit de behuizing, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over.

Kenmerken

- Twee verschillende voedingsbronnen: batterijen en netspanning.
- Een toonregelaar voor het zeer nauwkeurig bijstellen van de toonhoogte.
- De TUNE indikator licht op als er is afgestemd op een radiozender.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op 6 V gelijkstroom of op de netspanning die in de tabel staat vermeld.
Gebruik voor batterijvoeding vier R6 batterijen (AA formaat).
Kontroleer, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning ervan overeenkomt met de plaatselijke netspanning en gebruik altijd het bijgeleverde netsnoer; gebruik nooit een ander netsnoer.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang het op het stopkontakt is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.
- Als u denkt het apparaat langere tijd niet op voeding van batterijen te gebruiken, verwijder deze dan, om schade door batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopkontakt en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Aangezien er een sterke magneet in de luidspreker wordt gebruikt, dient u persoonlijke kredietkaarten met een magnetische codering en horloges met een mechanisch uurwerk uit de buurt van het apparaat te houden.
- Wanneer de behuizing van het apparaat vuil is geworden, dient u deze met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel, schoon te maken. Maak de behuizing nooit schoon met een schuurmiddel of een chemisch oplosmiddel, aangezien hierdoor de afwerking aangetast kan worden.

Mocht u verder nog vragen hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met uw plaatselijke Sony handelaar.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Este manual contém instruções para os modelos ICF-780, ICF-780S e ICF-780L.

As diferenças entre os modelos estão indicadas na tabela abaixo.

Modelo	Local de aquisição	Voltagem de funcionamento (tensão da rede)	Bandas	Gama de frequências
ICF-780	Países da América do Norte e do Sul	120 V CA, 60 Hz	FM AM	Veja «Especificações».
	Países europeus	220 V CA, 50 Hz		
ICF-780S	Austrália	240 V CA, 50 Hz	FM MW SW	
	Países da América do Sul	120 V CA, 60 Hz		
	Outros países	220 V CA, 50 Hz		
ICF-780L	Reino Unido	240 V CA, 50 Hz	FM MW LW	
	Países da Europa continental	220 V CA, 50 Hz		

Atenção

Para evitar incêndios e choques, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho.
Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

Características

- Duas fontes distintas de alimentação: pilhas e tensão da rede.
- Controle TONE facilita um ajuste de frequência fina.
- O indicador TUNE acende-se durante a recepção de rádio.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho com 6 V CC, ou verifique a voltagem especificada acima.
Para a utilização com pilhas, use quatro pilhas R6 (tamanho AA).
Para o funcionamento em CA, verifique se a voltagem do aparelho é idêntica à da rede local e utilize o cabo de alimentação CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA enquanto este estiver ligado a uma tomada da rede, mesmo estando o interruptor da alimentação desligado.
- Quando não for utilizar as pilhas internas do aparelho, retire-as de maneira a evitar danos causados pela fuga de electrólito e a corrosão.
- Evite expor o aparelho a fontes de calor, ou locais sujeitos à exposição dos raios solares, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Se cair dentro do aparelho qualquer líquido ou objecto sólido, retire as pilhas e peça uma revisão a um serviço especializado antes de utilizá-lo novamente.
- Como o altifalante utiliza-se de um íman potente, mantenha afastados do aparelho, cartões de crédito com codificação magnética ou relógios de corda a fim de evitar possíveis avarias.
- Limpe o aparelho quando necessário com um pano macio molhado com uma solução de detergente suave. Nunca use limpadores abrasivos ou solventes químicos que possam danificar o acabamento.

Se tiver algum problema ou qualquer dúvida referente a este aparelho não esclarecido neste manual, é favor contactar o agente Sony mais próximo.

A Location of Controls

- 1 Carrying handle
- 2 POWER switch (ON Δ / STANDBY \square for European countries) (ON Δ / OFF \square for other countries)
- 3 $\textcircled{2}$ (earphone) jack (left side)
The sound through the speaker cannot be heard when an earphone is connected to the jack.
- 4 AC IN (Input) jack (left side)
- 5 Speaker
- 6 Battery compartment (bottom)
- 7 Dial scales
- 8 Telescopic antenna
- 9 TUNE (tuning) control
- 10 VOL (volume) control
Turn clockwise to increase the volume.
- 11 TONE control
Turn clockwise to increase the treble.
Turn counterclockwise to decrease the treble.
- 12 Band selector
FM/AM (for ICF-780),
FM/MW/SW (for ICF-780S),
FM/MW/LW (for ICF-780L)
- 13 TUNE (tuning) indicator

Power Sources

B Batteries

Battery replacement

When the sound becomes weak or distorted, replace all the batteries with new ones.

Concerning the battery life, see "Specifications".

Note

If the unit is not to be used on batteries for a long period of time, remove them to avoid battery leakage and corrosion.

C House Current

D Radio Operation

- 1 Depress the POWER switch (Δ) to turn on the unit.
- 2 Select a desired band.
- 3 Tune in a desired station.
- 4 Adjust the volume.
- 5 Adjust the tone to your preference.

The TUNE indicator lights up when a station is tuned in.

To turn off the radio, press the POWER switch (\square).

E To Improve Receiving Condition

FM

Extend the telescopic antenna and adjust its length, direction and angle for the best reception.

AM (MW)/LW

Since the reception is affected by the direction of the radio, rotate the unit horizontally for optimum reception.

SW

Extend the telescopic antenna vertically.

Notes

- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Keep the radio away from the metallic objects.

Specifications

Frequency range

Model name	Where purchased	Frequency ranges			
		FM	AM (MW)	SW	LW
ICF-780	North and south American countries	87.5 – 106 MHz	530 – 1710 kHz	—	—
	Italy	87.5 – 106 MHz	526.5 – 1606.5 kHz	—	—
	Other countries	—	—	—	—
ICF-780S	—	87.5 – 107.5 MHz	531 – 1602 kHz	5.95 – 18 MHz	—
ICF-780L	—	—	—	—	153 – 255 kHz

Intermediate frequency

FM: 10.7 MHz
AM: 455 kHz

Antennas

FM/SW: Telescopic antenna
AM (MW)/LW: Built-in ferrite bar antenna
Approx. 10.2 cm (4 1/8 inches) dia., 8 ohms
(10 1/8 x 5 1/8 x 2 1/2 inches)
Earphone jack (mini-jack)
With the supplied AC power cord:

Model for North and south American countries	120 V AC, 60 Hz
Model for the United Kingdom and Australia	240 V AC, 50 Hz
Model for other countries	220 V AC, 50 Hz

Battery life Dimensions

With four R6 (size AA) batteries: 6 V DC
Approx. 35 hours using Sony batteries SUM-3 (NS)
Approx. 255 x 129 x 62.5 mm (w/h/d).
(10 1/8 x 5 1/8 x 2 1/2 inches)
Incl. projecting parts and controls with carrying handle pushed in.
Approx. 965 g (2 lb 2 oz) incl. batteries
AC power cord (1)

Weight Supplied accessory

Design and specifications subject to change without notice.

A Nomenclature

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur d'alimentation
POWER (ON Δ / STANDBY \square pour les pays européens)
(ON Δ / OFF \square pour les autres pays)
- 3 Prise d'écouteur ($\textcircled{2}$) (côté gauche)
Lorsqu'un écouteur est raccordé à la prise, le son du haut-parleur n'est pas audible.
- 4 Prise d'entrée secteur (AC IN) (côté gauche)
- 5 Haut-parleur
- 6 Compartiment à piles (Socle)
- 7 Echelles graduées
- 8 Antenne télescopique
- 9 Bouton d'accord TUNE
- 10 Réglage de volume (VOL)
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
- 11 Réglage de tonalité (TONE)
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer les aigus.
Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour désaccentuer les aigus.
- 12 Sélecteur de gammes
FM/AM (pour le ICF-780),
FM/MW/SW (FM/PO/OC)
(pour le ICF-780S) et
FM/MW/LW (FM/PO/GO)
(pour le ICF-780L)
- 13 Indicateur d'accord (TUNE)

Sources d'alimentation

B Piles

Remplacement des piles

Lorsque les piles sont faibles ou épuisées, les remplacer toutes par des neuves.

Pour connaître la durée de vie de la pile, voir aux "Spécifications".

Remarque

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer les piles afin d'éviter une fuite d'électrolyte et la corrosion.

C Courant secteur

D Fonctionnement de la radio

- 1 Enclencher l'interrupteur POWER (Δ) pour mettre la radio sous tension.
- 2 Sélectionner la gamme souhaitée.
- 3 Accorder la station souhaitée.
- 4 Régler le volume.
- 5 Régler la tonalité au choix.

L'indicateur TUNE s'allume lorsqu'une station est accordée.

Pour arrêter la radio, appuyer sur l'interrupteur POWER (\square).

E Pour améliorer la réception radio

FM

Déplier complètement l'antenne télescopique et régler la longueur, la direction et l'angle pour obtenir la meilleure réception possible.

AM (PO)/GO (AM (MW)/LW)

Etant donné que la réception est affectée par la direction de la radio, faire tourner l'appareil sur un plan horizontal pour obtenir une meilleure réception.

OC (SW)

Étendre l'antenne télescopique verticalement.

Remarques

- Dans des véhicules ou des immeubles, la réception radio risque d'être parasitée. Essayer d'écouter près d'une fenêtre.
- Placer la radio loin des objets métalliques.

Spécifications

Plage de fréquences

Modèle	Lieu d'achat	Plages de fréquences			
		FM	AM (MW)	SW (OC)	LW (GO)
ICF-780	Pays d'Amérique du nord et du sud	87.5 – 106 MHz	530 – 1710 kHz	—	—
	Italie	87.5 – 106 MHz	526.5 – 1606.5 kHz	—	—
	Autres pays	—	—	—	—
ICF-780S	—	87.5 – 107.5 MHz	531 – 1602 kHz	5.95 – 18 MHz	—
ICF-780L	—	—	—	—	153 – 255 kHz

Fréquence intermédiaire

FM: 10.7 MHz
AM: 455 kHz

Antennes

FM/SW: Antenne télescopique

AM (MW): Antenne barre de ferrite incorporée
Env. 10.2 cm (4 1/8 pouces) de diamètre, 8 ohms
430 mW (à 10% de distortion harmonique)
Prise d'écouteur (mini-prise)
Avec le cordon d'alimentation secteur:

Modèle pour les pays d'Amérique du nord et du sud	Secteur de 120 V, 60 Hz
Modèle pour le Royaume-Uni et l'Australie	Secteur de 240 V, 50 Hz
Modèle pour les autres pays	Secteur de 220 V, 50 Hz

Durée de vie des piles Dimensions hors tout

Avec quatre piles R6 (format AA): CC de 6 V
Env. 255 x 129 x 62.5 mm (l/h/p) (avec poignée rétractée)
(10 1/8 x 5 1/8 x 2 1/2 pouces)
Env. 965 g (2 lb. 2 oz.)
piles comprises

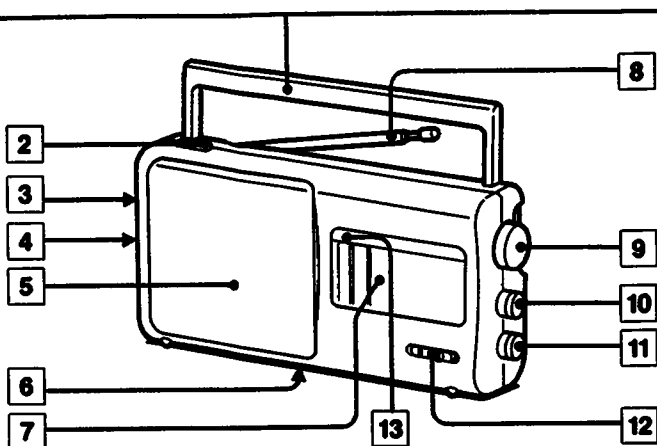
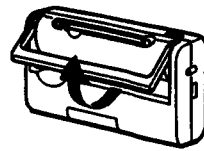
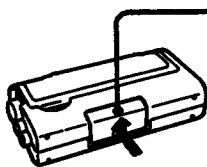
Poids

Accessoire fourni
Cordon d'alimentation secteur (1)

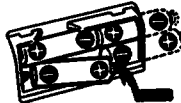
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

A**1**

How to use the carrying handle
 Utilisation de la poignée de transport
 Verwendung des Tragegriffs
 Gebruik van de draagbeugel
 Como utilizar a pega de transporte

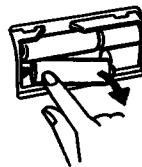
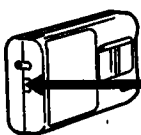
**B**

To install
 Pour installer
 Einlegen
 Inlegen
 Inserção das pilhas



Four R6 (size AA) batteries
 Quatre piles R6 (format AA)
 Vier Mignonzellen (R6)
 Vier R6 batterijen (format AA)
 Quatro pilhas R6 (tamanho AA)

To remove
 Pour retirer
 Herausnehmen
 Verwijderen
 Remoção

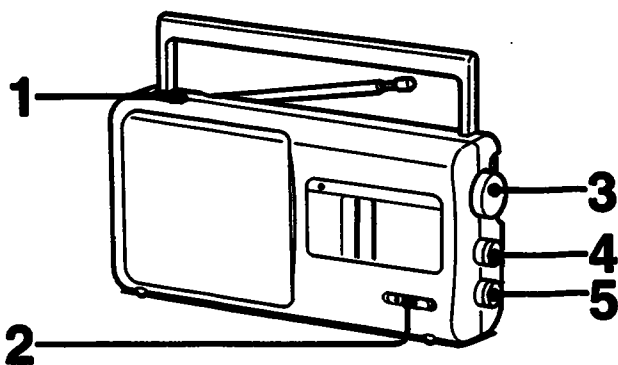
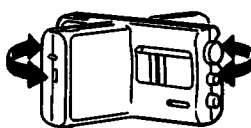
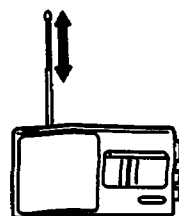
**C**

to the AC IN jack
 à la prise AC IN
 an AC IN-Buchse
 naar de AC IN aansluiting
 para a tomada AC IN

1**2**

to a wall outlet
 à une prise murale
 an eine Wandsteckdose
 naar een stopcontact
 para uma tomada da rede

AC power cord (supplied)
 Cordon d'alimentation secteur (fourni)
 Netzkabel (mitgeliefert)
 Netsnoer (bijgeleverd)
 Cabo de alimentação CA (fornecido)

D**E****FM/UKW****AM (MW)/LW****SW/KW**

A Lage und Funktion der Bedienelemente

- | | |
|---|--|
| 1 Tragegriff | 7 Abstimmeikalen |
| 2 Ein/Aus-Schalter (POWER ON Δ /STANDBY \square bei Europa-Modell, POWER ON Δ /OFF \square bei anderen Modellen) | 8 Teleskopantenne |
| 3 Ohrhörerbuchse (③) (an der linken Seite)
Bei Anschluß eines Ohrhörers wird der Lautsprecher automatisch abgeschaltet. | 9 Abstimmknopf (TUNE) |
| 4 Netzanachluß (AC IN) (an der linken Seite) | 10 Lautstärkeregler (VOL)
Durch Drehen nach rechts wird die Lautstärke erhöht. |
| 5 Lautsprecher | 11 Klangregler (TONE)
Durch Drehen nach rechts werden die Höhen angehoben. Durch Drehen nach links werden die Höhen abgesenkt. |
| 6 Batteriefach (an der Unterseite) | 12 Wellenbereichswähler (FM/AM bei ICF-780, FM/MW/SW bei ICF-780S, FM/MW/LW bei ICF-780L) |
| | 13 Abstimmanzeige (TUNE) |

B Stromquellen

B Batterien

Batteriewechsel

Wenn der Ton schwach oder verzerrt wird, wechseln Sie alle Batterien aus. Zur Batterie-Lebensdauer siehe unter „Technische Daten“.

Hinweis

Wenn das Gerät längere Zeit nicht mit Batterien betrieben wird, nehmen Sie sie heraus, um ein Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

C Stromnetz

D Radiobetrieb

- 1 Schalten Sie das Gerät durch Drücken des POWER-Schalters ein (Δ).
- 2 Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.
- 3 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
- 4 Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.
- 5 Stellen Sie den Klang wunschgemäß ein.

Bei Empfang eines Senders leuchtet die TUNE-Anzeige auf.

Zum Abschalten des Radios drücken Sie den POWER-Schalter (\square).

E Für optimalen Empfang

UKW (FM)

Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und justieren Sie Länge, Richtung und Winkel auf optimalen Empfang ein.

MW (AM)/LW

Da in diesen Wellenbereichen die eingebaute, richtungsempfindliche Ferritstabantenne arbeitet, drehen Sie das Gerät um die vertikale Achse, bis der Empfang optimal ist.

KW (SW)

Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus und stellen Sie sie senkrecht.

Hinweise

- In Gebäuden und Fahrzeugen ist der Radioempfang möglicherweise verrauscht oder gestört. Hören Sie dann möglichst in der Nähe eines Fensters.
- Halten Sie das Radio von Metallgegenständen fern.

Technische Daten

Empfangsbereich

Modell	Bezugsland	Empfangsbereich			
		UKW	MW	KW	LW
ICF-780	Nord- und Südamerika	87,5 – 108 MHz	530 – 1710 kHz	—	—
	Italien	87,5 – 108 MHz	528,5 – 1608,5 kHz	—	—
	andere Länder	—	—	—	—
ICF-780S	—	87,5 – 107,5 MHz	531 – 1602 kHz	5,95 – 18 MHz	—
ICF-780L	—	—	—	—	153 – 255 kHz

Zwischenfrequenz

UKW: 10,7 MHz

Antennen

MW: 455 kHz

UKW/KW: Teleskop

MW/LW: eingebaute Ferritstabantenne

Lautsprecher

ca. 10,2 cm ϕ , 8 Ohm

Ausgangsleistung

430 mW (bei 10% Klirgrad)

Ausgang

Kopfhörerbuchse

Stromversorgung

mit mitgeliefertem Netzkabel

Modell für Nord- und Südamerika	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Modell für Großbritannien und Australien	240 V Wechselspannung, 50 Hz
Modell für andere Länder	220 V Wechselspannung, 50 Hz

Batterie-Lebensdauer Abmessungen

Bei Batteriebetrieb (R6)-Mignonzellen) 6 V Gleichspannung
ca. 35 Stunden mit Sony Batterien SUM-3 (NS)
ca. 255 x 129 x 62,6 mm (B/H/T)
einschl. vorspringender Teile und Bedienelemente, bei eingeklapptem Tragegriff
ca. 985 g einschl. Batterien
Netzkabel (1)

Gewicht

Mitgeliefertes Zubehör

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

A Plaats van de bedieningsorganen

- | | |
|--|---|
| <p>1 Draagbeugel</p> <p>2 Aan/uit-schakelaar POWER (ON Δ / \square STANDBY voor Europese landen; ON Δ / \square OFF voor de overige landen)</p> <p>3 ② Oortelefoon-aansluiting (linkerkant)
Het geluid van de luidsprekers zal niet doorkomen als er een oortelefoon op deze stekkerbus is aangesloten.</p> <p>4 Netstroom-ingang (AC IN) (linkerkant)</p> <p>5 Luidspreker</p> <p>6 Batterijvak (onderkant)</p> <p>7 Afstemmechanen</p> | <p>8 Teleskoopantenne</p> <p>9 Afstemregelaar (TUNE)</p> <p>10 Volumeregelaar (VOL)
Draai deze regelaar rechtsom om het volume te verhogen.</p> <p>11 Toonregelaar (TONE)
Draai deze regelaar rechtsom om de hoge tonen te versterken. Draai deze regelaar linksom om de hoge tonen te verzwakken.</p> <p>12 Afstembandkeuzetoets FM/AM (voor de ICF-780), FM/MW/SW (voor de ICF-780S) FM/MW/LW (voor de ICF-780L)</p> <p>13 Afstemindikator (TUNE)</p> |
|--|---|

Voedingsbronnen

B Batterijen

Vervangen van de batterijen

Als het geluid nog maar zwak of vervormd doorkomt, vervang dan alle batterijen door nieuwe.

Zie voor de levensduur van de batterijen de paragraaf "Technische gegevens".

Opmerking

Als u denkt het apparaat langere tijd niet op voeding van de batterijen te gebruiken, verwijder deze dan, om eventuele schade door batterijlekkage of corrosie te voorkomen.

C Netspanning

D Luisteren naar de radio

- 1 Druk de POWER schakelaar in (Δ) om het apparaat in te schakelen.
- 2 Kies de gewenste afstemband.
- 3 Stem af op de gewenste zender.
- 4 Regel het volume.
- 5 Stel de toonhoogte naar wens bij.
De afstemindikator (TUNE) licht op als er op een zender is afgestemd.

Om de radio uit te schakelen, drukt u op de POWER schakelaar (\square).

E Verbeteren van de ontvangstkwaliteit

FM

Schuif de teleskoopantenne uit en regel de lengte, de richting en de hoek totdat u de beste ontvangst heeft gevonden.

AM/MG/LG

De ontvangst van deze afstembanden wordt beïnvloed door de stand van de radio. Draai de radio in een horizontaal vlak totdat u de beste ontvangst heeft gevonden.

KG

Schuif de teleskoopantenne uit en zet deze in een verticale stand.

Opmerkingen

- In een auto of in een gebouw kan radio-ontvangst zeer moeilijk zijn of gepaard gaan met storing. Probeer of de ontvangst beter is als u het apparaat naast een raam zet.
- Houd de radio uit de buurt van metalen voorwerpen.

Technische gegevens

Frequentiebereik

Modelnaam	Land van aanschaf	Frequentiebereiken			
		FM	AM (MW)	KG	LG
ICF-780	Noord- en Zuid-Amerikaanse landen	87,5 – 108 MHz	530 – 1710 kHz	—	—
	Italië	87,5 – 108 MHz	526,5 – 1606,5 kHz	—	—
	Overige landen			—	—
ICF-780S	—	87,5 – 107,5 MHz	531 – 1602 kHz	5,95 – 18 MHz	—
ICF-780L	—			—	153 – 255 kHz

Tussenfrequentie

FM: 10,7 MHz

AM: 455 kHz

Antennes

FM/KG: Teleskoopantenne

AM/MG/LG: Ingebouwde ferrroceptor

Luidspreker

Ca. 10,2 cm diameter, 8 Ohm

Uitgangsvermogen

430 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Uitgang

Oortelefoonaansluiting (mini-stekkerbus)

Voeding

Via het bijgeleverde netnoer:

Model voor Noord- en Zuid-Amerikaanse landen	120 V wisselstroom, 60 Hz
Model voor Groot-Brittannië en Australië	240 V wisselstroom, 50 Hz
Model voor overige landen	220 V wisselstroom, 50 Hz

Levensduur batterijen

6 V gelijkstroom van vier R6 batterijen (AA formaat)

Afmetingen

Ca. 35 uur bij gebruik van Sony SUM-3 (NS) batterijen

Ca. 255 x 129 x 62,6 mm (b/h/d)

Inkl. uitstekende delen en bedieningsorganen met de draagbeugel ingeklapt.

Ca. 965 gr. inkl. batterijen

Gewicht

Ca. 965 gr. inkl. batterijen

Bijgeleverd toebehoren

Netnoer (1)

A Localização dos Controles

- 1 Pega de transporte
- 2 Interruptor POWER de activação/desactivação da alimentação (ON \triangle / STANDBY \square no modelo para os países da Europa, ON \triangle / OFF \square para os outros países)
- 3 Tomada \textcircled{A} (auricular) (lado esquerdo)
O som não poderá ser escutado nos altifalantes quando o auricular estiver ligado na tomada.
- 4 Tomada AC IN de entrada CA (lado esquerdo)
- 5 Altifalante
- 6 Compartimento para pilhas (Base)
- 7 Escala do quadrante
- 8 Antena telescópica
- 9 Botão TUNE de sintonização
- 10 Controlo VOL de volume
Gire para a direita para aumentar o volume.
- 11 Controlo TONE
Gire para a direita para aumentar os agudos.
Gire para a esquerda para diminuir os agudos.
- 12 Selector de banda FM/AM (para o ICF-780), FM/MW/SW (para o ICF-780S), FM/MW/LW (para o ICF-780L)
- 13 Indicador TUNE de sintonização

Alimentação

B Pilhas

Troca das pilhas

Troque as pilhas por novas quando o som tornar-se fraco ou distorcido. Acerca da duração das pilhas, consulte «Especificações».

Nota

Quando preveja a não utilização do aparelho com as pilhas por um período prolongado, retire-as para evitar a fuga do electrólito e a corrosão.

C Tensão da rede

D Utilização do rádio

- 1 Pressione o interruptor POWER (\triangle) para ligar o aparelho.
- 2 Selecciona a banda desejada.
- 3 Sintonize a estação.
- 4 Ajuste o volume.
- 5 Ajuste a tonalidade de sua preferência.

O indicador TUNE acende-se quando uma estação é sintonizada.

Para desligar o rádio, pressione o interruptor POWER (\square).

E Para obter uma melhor recepção

FM

Estire a antena telescópica e ajuste o direccionamento, comprimento e ângulo para uma melhor recepção.

AM (MW)/LW

Visto que a recepção é afectada pela posição do rádio, mova o aparelho para obter uma recepção óptima.

SW

Estire a antena telescópica verticalmente.

Notas

- A recepção do rádio poderá apresentar interferências quando no interior de automóveis ou edifícios. Procure utilizar o aparelho perto de uma janela.
- Mantenha o rádio afastado de objectos metálicos.

Especificações

Gama de frequências

Modelo	Local de aquisição	Gama de frequências			
		FM	AM (MW)	SW	LW
ICF-780	Países da América do Norte e do Sul	87,5 – 108 MHz	530 – 1710 kHz	—	—
	Itália	87,5 – 108 MHz	528,5 – 1606,5 kHz	—	—
	Outros países			—	—
ICF-780S	—	87,5 – 107,5 MHz	531 – 1602 kHz	5,95 – 18 MHz	—
ICF-780L	—			—	153 – 255 kHz

Frequência intermediária

FM: 10,7 MHz

AM: 455 kHz

Antenas

FM/SW: Antena telescópica

AM (MW)/LW: Barra de ferrite incorporada

Altifalante

Aprox. 10,2 cm de diâm., 8 ohm

Potência de saída

430 mW (a 10% de distorção harmónica)

Saída

Mini-tomada para auricular

Alimentação

Com o cabo CA fornecido:

Modelo para os países da América do Norte e do Sul	120 V CA, 60 Hz
Modelo para o Reino Unido e Austrália	240 V CA, 50 Hz
Modelo para os outros países	220 V CA, 50 Hz

Duração das pilhas

Com quatro pilhas R6 (tamanho AA): 6 V CC
Aprox. 35 horas com pilhas Sony SUM-3 (NS)

Dimensões

Aprox. 255 x 129 x 62,8 mm (l/a/p)

Incl. partes e controlos salientes, com a pega de transporte retráctil

Peso

Aprox. 965 g incluindo as pilhas

Acessórios fornecidos

Cabo de alimentação CA (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.